

NORTHERN MARIANAS COLLEGE
ORAL HISTORY PROJECT
CNMI ARCHIVES

Date: July 29, 1993
Interviewer: Nomi Lifoifoi Kosaka
Interviewee: Francisca Taisakan Metao
Place: Garapan
Video Man: Ray D. Diaz
Transcriber: Nomi Lifoifoi Kosaka

Introduction: Buenas Dias, pago na haane, Julio Bienti nueve, mit nobi-sientos nobientai tres na sakan. Gaigi yo pago gwine gi gima Tan Francisca Metao. Y malago yo na para bai hu kuentusi gui pot i sinesedina yan i expirensiana durante antes yan durante, yan despues de i Gera.

Q. 1 Buenas Dias Tan Kika? Hafa tatatmano hau?

A. 1 Mamaulegha.

Q. 2 Mato yo guine para baihu entrodusi, para baien chele este i expirensiammo pot i Gera yan i linalamo antes de i Gera. Durante i Gera yan despues de i Gera. Nu enkuenta de i Collejeio, I Northern Marianas College yan i Olympio T. Borja Library. Man mato ham guine para baien faisen hau, kau magof hau na un saunau lokue guine gi este na opotunidad ni man manae hit para tafan yan umachule i expirensian i tautau tano, pot i Gera ni para ta celebra ottro sakan ni sinkuenta anos despues de i Geran Dos. Pues malago yo na para baihu entredusi hau guine ya un sagan haye hau? I Naanmo? Kau sina pago un sagan i naanmo?

A. 2 Si Francisca T. Metau.

Q. 3 Mano nai gaige hau pago?

A. 3 Gaige yo Garapan

Q. 4 Pago para ta tutuhon este i . . . pot hago nai Tan Kika, Tan Francisca, Kau sina un sangan dididi pot i educationmo hafa na education un maeduca hau duranten i Chapanes antes de i gera?

A. 4 Onse anos yo ni humueskuela yo sa ginen Isla yo magi enau mina atra-sau yo umueskuela. Pues anai mato ham gi tres grado, esta taya legislation sa puruha kindohosi enchehegue gi fangualuan eskuelanti.

- Q. 5 A...Antes de i Gera, hafa bidadamu antes i Gera?
- A. 5 Nu pinat man kindohoshi ham guine gi bandan education.
- Q. 6 Pues enau i checho miyo antes de i Gera? Pues antes de i Gera lokue Hafa... hafa checho niniha i manianamo esepiatmente si tatamo?
- A. 6 Si Tataho machochocho gi Sugar King antes de i Gera.
- Q. 7 Hafa siha na transportation manasetbe antes de i Gera?
- A. 7 Karetan Guaka.
- Q. 8 Yan hafa talo?
- A. 8 Taya. karetan guakaha. Solo baien fan malag Kichiko nai man rent i caretan Chapanes para en fan malag i batko nai enchagi i karetan niha.
- Q. 9 Ya hafa siha na careta man guaha guine giya Saipan antes de i gera, fuera de i caretan guaka, manasetbe ni tautau tano?
- A. 9 Guaha bus, yan taksi ma apapasi ten cents para eskuelanti guato gi lugat niha. Yan i truck, sidan hulie lokue na guaha. Tihu tungo kau guaha gi natibo guenau, lau pinat Chapanesha hu lillie.
- Q. 10 Malago yo lokue para baihutungo ginen hago, nu kau sina un nae ham nu dididi pot i manianamo, hafa machochogue, mano nai man gaigi hamyo, antes de i gera?
- A. 10 Esteha magi nai gaigi ham Garapan. Lau antes de en dingo Garapan, Malag i gualo mame anai ilegniha na para uma huchom gi sigente dia i chalan na tisina i tautau man mamokat. Ya tatalo puenge nai man huyong ham guine giya Garapan.
- Q. 11 Sa hafa na manafan huyong hamyo?
- A. 11 Ayoha hinigogko na, anai mato un Chapanes ya hasangane si tataho na baien fan huyong guine sa para uma huchomha i chalan gi sigenti dia. Ya tihutungo. Magahet na esta probido candid guihe na tiempo.
- Q. 12 Pues a...hafa siha na klasen tautau man gaige guine giya Saipan, antes de i gera?
- A. 12 Chapanes, Kinauwa, Chosen, Chines yan Chamorro, Gupalao. Otro guaha linieho palo Ruuk yan Palau ni este siha ma ponle-siha, Ginen tano niha.
- Q. 13 Kau sina un sangane yo hafa enau siha i tinigomo, hafa siha enau na klasen tautau checho niniha guine gi tanota guine giya Saipan?

- A. 13 Guaha Bissness Katshu, Peskadot, Bussiness Tenda para todo fruta yan golai siha. Biskileta, nenkano, todo. Taimanoha pago ni guaha bissness. Guaha lokue dangkulon building guine gi kanton este i lagun chalan.
- Q. 14 Hafa na klasen tinanom siha man gaige guine antes de i gera, gi mit nuebesientos kuarentai tress?
- A. 14 Todo, todo guaha. Dago, golai, chandia, pipinu, todoha napag, As Joeten guaha ayo siha i man-nananom guihe. Ayi i taxi manhuyong pago mabendi todo hafa nu tinanomna chupa, pat...sa manananom lokue...sa un biho humuhuyong yan kosta chupa.
- Q. 15 Antes de i gera, nu hafa taimano nu tungo miyo yan gaian nai man hanau hayo gi ginen i gima miyo giya Garapan?
- A. 15 Humalom yo na...ti chago kau kuarentai kuarto na mes...magahet na ti hutungo, sa kuantu mesesha nai man malago ham pot i man halomha i Americano.
- Q. 16 Sangane yo fan Tan Kika, ayi i un sagane yo na antes de i gera, esta guaha un sindalon Chapanes ha sangane hayo hafa para... hasagane si tataño para unchoque, antes de i gera para minualeg miyo duranti yan siakaso na gumera?
- A. 16 Anai sumaga ham gi lanchu, ya guaha un gurupo mato guine gi ban-niha as Remedial Ropuol yan guaha un magas gui nu "Nencho". Bunchu nu ilegna magas, na dangkulo este i buncho fanaanunui magas i sindalo. Mafato kada pupuenge ya ha-estoriaye ham na hafa guaha gi gi pinegsai na gagag, uma puno ya uma aprobecha. Sa i malom i Americano mauleg ham para umana lalalham sa tau-tau tano, Lau siha man namase sa sindalo. Lau chamo man hongge enau na para uma-puno hamyo yangin man halom i Americano. Sa era na sasagan Chapanes naina man gof baba i Americano. Pues todo magahet ha osgi. Pues duranti anai hachochogui mamaumuno gaga, ekua kau guaha makehayi, si tataho. Kana makonne ya ma puno. Ya guiya muna libre. Sa halalatdi. Dos na natibo este, hutungoha sa esta man matai.

Q. 17

Anai esta matutuhon i gera, man malag mano hamyo, yan mano nai man atog hamyo, yan kau hafa pinadesen miyo guihe, kau man nialalang hamyo man maho hamyo pat hafa kau man dinananche hamyo.

Sina un sagane yo hafa sineseden miyo siha guihe na tiempo?

A. 17

Anai para huhalom i batko nai mato talo ya ilegna, Jose konne i familiammo ya un nasuha guine gi lugat. Sa pot i tanko nai humalom ya pot no uma... Pues hatago si Nanaho yan tataho na para halom tano halom tano nai para baien fanhanao. Magahet na manmato tautau na ya ma ayuda ham nui i balutan. Guaha tautauna dos, ya anai hu-manau ham guihe na puenge, Magahet na man masapet guihe na puenge sa fina achoha ya machigit halom ayo siha i man-amko, ya ma-aacha kada puenge. Ya untungo este i hayo ahe, niyok. Kada puenge matutulalalaika putno umalieun na guaha tautau guihe, sa an haane mumatulalayo nai. An pupuenge matulalaika chodan niha. Ti keketu si tataho, sa humanau man espian hanom. Guan nai dididiha mato hana a dumidididiha ni ayo na kantidad tautau. Muna kuatro biahe nai man hanaona, ilegna na ti manioda lau ha utud i chetda, ekua hafa bidana, ilegna na gatdun hun. Pues misen huyong i... magahet na anogha na kulan gimenta kulan hafa ayo ta-alog, ayo i ginegte hilatag, ni hanom i chetda. Magahet. Ayoha muna. Yan nianialang ham sa ayoha gadag papaya kada dia. Guaha nai hachulie ham tupu, ti man malago ham sa hanomha malago mame. Lau tat nai enchagi nenkano. Papayaha muna lala ham, yan kahet, ayo i kahet magas ilegniha. Hatsuha na hukakano i lassas lau kulan esta ti malaet. Malaet pago ni huchagi. Magahet, guaha un tautau anai para man ma konne ham gi liyang umeesalau ya huhungog na fan huyong alulaye sa i Chapanes. Hu dingoha i familiako anai hu-hungogha ayo. Ya ombre ayo man inalulula para ta lie hafa para minauglegta sa anai ta dinggo i lanchotta bulan nenkano. Taya tenguan ti man maniule sa bulan lemait, matunu para i...humanau ham sin nengkano ayoha i balutan alunanha yan i sabanas en chili. Pues anai man huyung ham magahet, gaigi ham Sususpi gi halom kotlak, hafa na guaka lokue na ma kotlak hit. Ya guaha chumulitalo i un bokungok, man atmariatu talo i tautau isagi halom i ketlat sa inason niha na i Amerikanoha chumogue ayo. Ya man etsalau i man biha na estegui para mana chocho hit, para ma puno hit ni "roku-gas" ilegniha na roku-gas ayo i asusu nai. Ya timan lillie. Ya kulan ayo i gaga, sa kada para ta-huyong gi kelat

ma patda ni paken niha era i sindalo man busy guihi na puenge.

Q. 18 Nu guaha matai patsino guaha ma paki durante i Gera gi sagan miyo?

A. 18 Taya. Magahet na suete sa taya. Man huyongha hamba mauleg esta i despues ni man matai. Matattiyeha huyong i matai i bihan mame, lau matai susupi.

Q. 19 Pues taya eridau? Gracias adios no?

A. 19 Taya.

Q. 20 Pues sina un sangane yo lokue nu anai pago en lie i Americano, Hafa sinenten miyo?

A. 20 Kulan magof yo sa bula hafa manaen niha gi halom tano gi anai ma konne ham. Todo klasen nenkano.

Q. 21 Hafa finenina untanga par en kanno pat para enfan gimen.

A. 21 I gimen finenina. Pues enau i maniocho ham biskucho. I latan rasion.

Q. 22 Hafa siha mas sina un sangane ham pot hago i sinesedimo, fuera de i expirensiammo yan i sinentienmo pot este i gera?

A. 22 I sinenteko gi anai man gaige ham gi halom tano, Si Yuusha hu kulan ayo i kau esta matoha china na para ayoha simenteyon mame ti baien fan talo tatte gi lugatta.

Q. 23 Pues gi anai man maconne hamyo, man makonne hayo para Susupi finenina pat antes de i Susupi, manafan...ma konne hamyo kalan mana fan etnon, despues man...ti ensetda pat tien lillie mentras man mamomokat hamyo enlie, pat kau bula en lie man matai?

A. 23 Bula, bula, bula man matai sindalo. Esta kulan ayo i basula. Sa man mifila mona i man matai, ya esta man lotdug fanaan sa hagas man matai. Ayo magahet ilegko, Jesus, Maria, Jose sa man namaset este siha man prohimo. Hafa ayo ta-alog, nu matai galago. Sinda-lon Chapanes nai.

Q. 24 Pues anai man maconne hamyo, hafa sinenten miyo, anai man gaigi hamyo yan man dannia hamyo yan i comunidad i Chamorro siha gi Camp yan anai en lie siha i pumalo siha na tautau?

A. 24 Nu... guihe na puenge anai, ahe haane yag, ya puenge papa, Ayoha pinitihho ni si nanaho yansi tataho ti huyong guihe na puenge. Man adespatta ham, Ya guaha nenina. Era nu sumaga sa ilegna na madin-

go yo ya esta yo gaigi gi san hiyong gi halom tautau sa fanaan ti ma repara yo, sa ilegko fanatati ya baihu hanau. Ya atmonhon guahoha, hu ombo un patgon ya malalago yo hulo gi egsog. Ya siha naya ma aregla talo i biha ni para mauma. Ya umesalau ayo i tautau nialulaye sa i Chapanes ayo ma paki hit guihe. Ya hungan nai, guaha gaige gi hilo tronko ya in hengan "Pang" ya potdun papa. Ilegko Jesus, Maria, Jose sa man gof lean este siha i Americano.

Q. 25 Si un sagane yo hafa na condition despues de i gera, anai man huyong hamyo. Hafa na klasen tinanom siha un sotda mona guihe na tiempo?

A. 25 Esta gaige ham Chalan Kanoa nai uman-nog todo i tinanom Kinawa gi halom tano sa enauha bidan niniha Matibo. Machuchule magi para i "haikiu" rasion, i tautau, i tautauta gi Charanka anai esta man gaigi hit giya Charanka.

Q. 26 Pot i...Kau taya gi entre hamyo man malagocpat...

A. 26 Hungan.

Q. 27 Ya guaha matai despues de i gera?

A. 27 Hungan. I neni finenina matai i mas patgon, Pues na si...man aa tattiyeha este siha i famaguon. Si Nanaho uttimo gi '45.

Q. 28 Sina un sagane ham hafa na condition nu gi anai gaigi hau gi

Camp? Camp ayo i gaige Susupi nai? Hafa condition miyo gui?

A. 28 Taya ayoha i kada dia man malag i sagan Ration. Kulan chatsaga nu pot esta gaige yo gi tresse anos. Ya ilegko gaiyan mohon nai bai falag tatte gi gima mame. Pues chatsaga nai sa halom tento ha nai sumasaga hit.

Q. 29 Hafa bidan niha i Chapanes anai mangaige hamyo, yan anai makonne hamyo?

A. 29 Anai man ma konne ham, guaguaha lokue plane Chapanes, mafatoha man mamamakiha papa. Estaki manau ham talo Charanka, guaha talo Chapanes talo...tihatungo man ginen mamano ayo siha na plane. Guaha nai man malago ham talo man atog gi papasatgen ayo siha i gima Charanka.

Q. 30 Sina yan kau magof hau, pot esta un sangan dididi estoriamo yan estorian familia pot gera, ya kau guaha malagomo para un sangan

pot este na occasion i Anniversarion i sinkenta anos despues de i gera. Kau guaha malagomo para un sagan pot i sientenmo yan hafa denesiamo para i tautau yan i estudiante yan para...pot este i gera? Pot i expirensiammo nai?

A. 30 I expirensiako nu kulan yahoha mana afamauleg i famaguon eskuela gi halom enau siha. Sa kulan hulilie na tiguuyaya nu man pareho kinalamten niha. Esta hutungo hafa... na puti yo nu ayo ni i hagan i lahiho ni ti ma...elegna na para ayo ya matulaika todo. Kau parererehoha enau mona, kada otro mana mauleg ya i palo munga? Gi magahet mana parerereho sa man pareho hit guine gi tanota.

Q. 31 Pues hafa gi sinentemmo ni malago hau para unkonsea yan un sagan hafa para uma chogue?

A. 31 Ayo yangin ilegna na para ayo, pues ayoha nai. Sa guaha nai man malingo maniana ni hafa siha man ma probiene para i minauleg i iyota programa.

Q. 32 Taya mas hafa para unsagan?

A. 32 Taya.

Q. 33 Pues dangkulo na si Yuus Maase pot i tiempo. Sa husen agradeese sa mauleg este na oportunidad lokue para i famaguonta ni para un ma video hau pot i expirensiamo durante i Gera. Bonito este sa este gui na para umaselebra i sinkuenta anos. Ya esta lokue hamyo ni man amko, esta man aamko ya tiam man hamyo man hanau, tiatman hamyo man matai ya taya tumungo hafa pot i sinesenden miyo gi gera. Ya bonito este sa i pumalo siha... i man mamamaila siha na famaguon ya man man estudia gi eskuela pot History, simpree ma-tataitai yan ma tungo yan malilie pot hago yan i expirensiamo durante i gera. Ya bonito este na occasion. Pues hunanae hau un dangkulo na si Yuus Maase pot i attention yan i tiempommo todo. Ya hu nanae hau un dangkulo na agredisimento ginen i Collegio i Northern Marianas College yan i Olympio Borja Memorial Library Yan hu nanae un dangkulo na agradeamiento yan apprisiasion para Commonwealth Humanity Council, pot este na oportunidad ni man ma nae hit, i para utachogue este para i minauleg i tano yan lokue para i un pate gi estorian Maianas nai taya nai malie, taya nai mahungog, yan este lokue i man mamamaila siha na tiempo siempre manaigue i man amko ya siempre tisina ta tungo hafa man masusude ginen i tautau tano. Pues hunanae undankulo na si Yuus maase.